

*Einfach näher dran.*



(DE) Montageanleitung

Mischeranschlussrohr MAR für  
EcoSolar BSK

(FR) Instructions de montage

Tuyau de raccordement mélan-  
geur MAR pour EcoSolar BSK

(IT) Istruzioni di montaggio

Tubo di raccordo per miscelato-  
re MAR per EcoSolar BSK

(DK) Monteringsvejledning

Blandeventiltilslutningsrøret  
MAR for EcoSolar BSK

(NL) Montagehandleiding

Mengkraanaansluitbuis MAR  
voor de EcoSolar BSK

(PL) Instrukcja montażu

Rurka przyłączeniowa zaworu  
mieszającego MAR dla kotła  
EcoSolar BSK

## Inhaltsverzeichnis

DE

|           |                                          |          |
|-----------|------------------------------------------|----------|
| <b>1.</b> | <b>Zu diesem Handbuch.....</b>           | <b>4</b> |
| 1.1       | Inhalt dieser Anleitung.....             | 4        |
| 1.2       | Verwendete Symbole.....                  | 4        |
| 1.3       | An wen wendet sich diese Anleitung?..... | 4        |
| <b>2.</b> | <b>Sicherheit.....</b>                   | <b>5</b> |
| 2.1       | Bestimmungsgemäße Verwendung.....        | 5        |
| 2.2       | Allgemeine Sicherheitshinweise.....      | 5        |
| <b>3.</b> | <b>Montage.....</b>                      | <b>6</b> |
| 3.1       | Lieferumfang.....                        | 6        |
| 3.2       | Montagevorbereitung.....                 | 6        |
| 3.3       | Montage MAR.....                         | 6        |

## Sommaire

FR

|           |                                            |           |
|-----------|--------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Au sujet du présent manuel.....</b>     | <b>8</b>  |
| 1.1       | Contenu des présentes instructions.....    | 8         |
| 1.2       | Symboles utilisés.....                     | 8         |
| 1.3       | A qui s'adresse ce manuel?.....            | 8         |
| <b>2.</b> | <b>Sécurité.....</b>                       | <b>9</b>  |
| 2.1       | Utilisation conforme aux fins prévues..... | 9         |
| 2.2       | Consignes générales de sécurité.....       | 9         |
| <b>3.</b> | <b>Montage.....</b>                        | <b>10</b> |
| 3.1       | Etendue de la livraison.....               | 10        |
| 3.2       | Préparation au montage.....                | 10        |
| 3.3       | Montage MAR.....                           | 10        |

## Indice

IT

|           |                                       |           |
|-----------|---------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Introduzione.....</b>              | <b>12</b> |
| 1.1       | Contenuto di questo manuale:.....     | 12        |
| 1.2       | Simboli utilizzati.....               | 12        |
| 1.3       | A chi si rivolge questo manuale?..... | 12        |
| <b>2.</b> | <b>Sicurezza.....</b>                 | <b>13</b> |
| 2.1       | Utilizzo appropriato.....             | 13        |
| 2.2       | Norme di sicurezza generali.....      | 13        |
| <b>3.</b> | <b>Montage.....</b>                   | <b>14</b> |
| 3.1       | Dotazione di fornitura.....           | 14        |
| 3.2       | Preparazione al montaggio.....        | 14        |
| 3.3       | Montaggio MAR.....                    | 14        |

## Indholdsfortegnelse

DK

|           |                                               |           |
|-----------|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Om denne manual.....</b>                   | <b>16</b> |
| 1.1       | Denne vejlednings indhold.....                | 16        |
| 1.2       | Anvendte symboler.....                        | 16        |
| 1.3       | Hvem henvender denne vejledning sig til?..... | 16        |
| <b>2.</b> | <b>Sikkerhed.....</b>                         | <b>17</b> |
| 2.1       | Tilsigtet anvendelse.....                     | 17        |
| 2.2       | Generelle sikkerhedsinstruktioner.....        | 17        |

|           |                             |           |
|-----------|-----------------------------|-----------|
| <b>3.</b> | <b>Montering.....</b>       | <b>18</b> |
| 3.1       | Leveringsomfang.....        | 18        |
| 3.2       | Monteringsforberedelse..... | 18        |
| 3.3       | Montering MAR.....          | 18        |

## Inhoudsopgave

NL

|           |                                              |           |
|-----------|----------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Toelichting bij deze handleiding.....</b> | <b>20</b> |
| 1.1       | Inhoud van deze handleiding.....             | 20        |
| 1.2       | Gebruikte symbolen.....                      | 20        |
| 1.3       | Tot wie richt zich deze handleiding?.....    | 20        |
| <b>2.</b> | <b>Veiligheid.....</b>                       | <b>21</b> |
| 2.1       | Doelmatig gebruik.....                       | 21        |
| 2.2       | Algemene veiligheidsvoorschriften.....       | 21        |
| <b>3.</b> | <b>Montage.....</b>                          | <b>22</b> |
| 3.1       | Leveringspakket.....                         | 22        |
| 3.2       | Montagevoorbereiding.....                    | 22        |
| 3.3       | Montage MAR.....                             | 22        |

## Spis treści

PL

|           |                                                               |           |
|-----------|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Uwagi dotyczące niniejszego podręcznika montażu.....</b>   | <b>24</b> |
| 1.1       | Treść niniejszej instrukcji montażu.....                      | 24        |
| 1.2       | Zastosowane symbole.....                                      | 24        |
| 1.3       | Dla kogo przeznaczona jest niniejsza instrukcja obsługi?..... | 24        |
| <b>2.</b> | <b>Bezpieczeństwo.....</b>                                    | <b>25</b> |
| 2.1       | Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....                    | 25        |
| 2.2       | Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....                | 25        |
| <b>3.</b> | <b>Montaż.....</b>                                            | <b>26</b> |
| 3.1       | Zakres dostawy.....                                           | 26        |
| 3.2       | Przygotowanie do montażu.....                                 | 26        |
| 3.3       | Montaż rurki przyłączeniowej zaworu mieszającego MAR.....     | 26        |

## 1. Zu diesem Handbuch

Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage des Zubehörs sorgfältig durch!

### 1.1 Inhalt dieser Anleitung

Inhalt dieser Anleitung ist die Montage der Mischeranschlußrohre MAR in Kessel der Serie EcoSolar BSK.



Beachten Sie außerdem das Installationshandbuch des Heizkessels.

### 1.2 Verwendete Symbole



**Gefahr!** Bei Nichtbeachtung der Warnung besteht Gefahr für Leib und Leben.



**Stromschlaggefahr!** Bei Nichtbeachtung der Warnung besteht Gefahr für Leib und Leben durch Elektrizität!



**Achtung!** Bei Nichtbeachtung der Warnung besteht Gefahr für die Umwelt und das Gerät.



**Hinweis/Tipp:** Hier finden Sie Hintergrundinformationen und hilfreiche Tipps.



Verweis auf zusätzliche Informationen in anderen Unterlagen.

### 1.3 An wen wendet sich diese Anleitung?

Diese Montageanleitung wendet sich an den Heizungsfachmann, der das Zubehör montiert.

## 2. Sicherheit



**Gefahr!** Beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise! Sie gefährden sonst sich selbst und andere.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Mischeranschlußrohr MAR ist vorgesehen zum Anschluss eines 2. Heizkreises (Mischerheizkreis) an Kessel der Serie BSK.

### 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



**Stromschlaggefahr!** Alle mit der Installation verbundenen Elektroarbeiten dürfen nur von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft durchgeführt werden!



**Achtung!** Bei der Installation des Zubehörs besteht die Gefahr erheblicher Sachschäden. Deshalb darf das Zubehör nur durch Fachunternehmen montiert und durch Sachkundige der Erstellerrfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden!

Verwendetes Zubehör muss den Technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zubehör zugelassen sein.



**Achtung!** Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Zubehör sind nicht gestattet, da sie Menschen gefährden und zu Schäden am Zubehör führen können. Bei Nichtbeachtung erlischt die Zulassung des Zubehörs.

### 3. Montage

#### 3.1 Lieferumfang

- 2 Stk. Anschlussrohre 2. Heizkreis (intern und extern)
- 4 Stk. Schrauben M5x12
- 1 Stk. Absperrkugelhahn ADH
- 1 Stk. Isolierschale
- 3 Stk. Dichtungen 3/4"

#### 3.2 Montagevorbereitung

Die Arbeiten dürfen nur durch Fachunternehmen ausgeführt werden und durch Sachkundige der Erstellerfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden.



Vor Beginn der Arbeiten den Kessel spannungslos machen.



Kessel durch Schließen der Absperrventile vom Heizungsnetz trennen und Kesselwasser ablassen

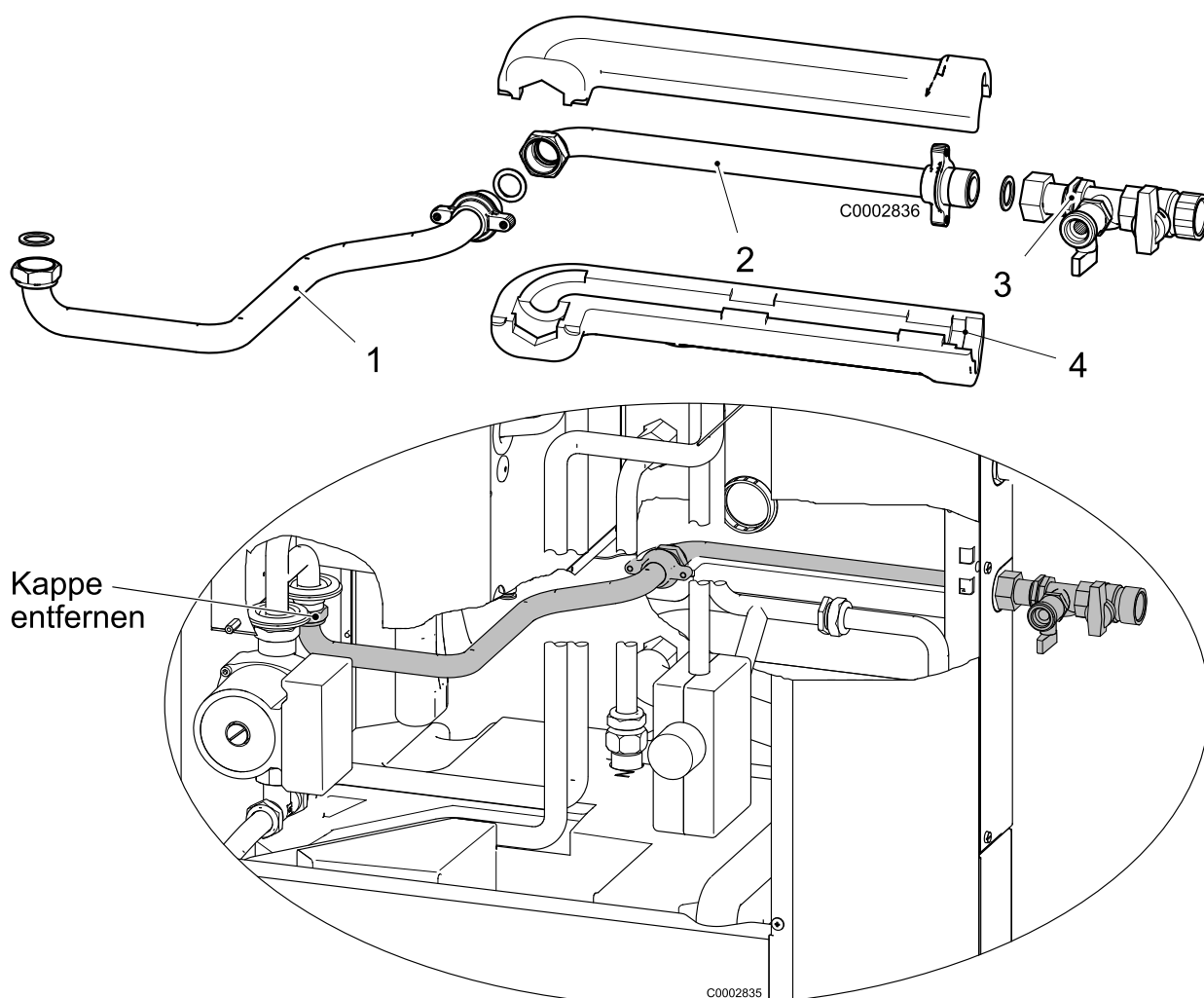
#### 3.3 Montage MAR

1. Die Kappe am Rücklauf entfernen
2. Das interne Anschlussrohr (1) am Rücklauf des Kessels anschließen und an der Rückwand mit den beiliegenden Schrauben montieren.
3. Das zweite externe Anschlussrohr (2) in das Seitenteil (links oder rechts) des IS-BSK anschrauben und am Anschluss MAR des Kessels montieren
4. Isolierschale (4) am Anschlussrohr (2) montieren
5. Absperrkugelhahn (3) montieren



Bei der Montage sind die beigelegten Dichtungen zu verwenden. Kessel befüllen und insbesondere die Verbindungsstellen auf Dichtigkeit überprüfen.

Abb. 1: Montage MAR (hier Montage rechts)



## 1. Au sujet du présent manuel

Veuillez lire attentivement les instructions avant le montage de l'accessoire!

### 1.1 Contenu des présentes instructions

Contenu des présentes instructions est le montage du Tuyau de raccordement mélangeur MAR dans la chaudière de la série EcoSolar BSK.

Veuillez également tenir compte du manuel d'installation de la chaudière.



### 1.2 Symboles utilisés



**Danger!** La non-observation de l'avertissement entraîne un risque de blessures et de mort.



**Risque de décharge électrique !** La non-observation de l'avertissement entraîne un risque de blessures et de mort dû à l'électricité!



**Attention!** La non-observation de l'avertissement entraîne un risque pour l'environnement et l'appareil.



**Consigne/conseil:** Vous trouverez ici des informations annexes et des conseils précieux.



Renvoi des informations complémentaires dans d'autres documents.

### 1.3 A qui s'adresse ce manuel?

Ce manuel s'adresse au chauffagiste installant les accessoires.

## 2. Sécurité



**Danger!** Observez absolument les consignes de sécurité suivantes ! Dans le cas contraire, vous vous exposez, vous et des tiers, à des risques.

### 2.1 Utilisation conforme aux fins prévues

Le tuyau de raccordement mélangeur MAR est prévu pour le raccordement d'un 2<sup>e</sup> circuit de chauffe (circuit de chauffe mélangeur) sur la chaudière de la série BSK.

### 2.2 Consignes générales de sécurité



**Risque de décharge électrique !** Tous les travaux électriques liés à l'installation doivent uniquement être effectués par des électriciens agréés !



**Attention!** Lors de l'installation de l'accessoire, il y a risque de dommages considérables pour le matériel. C'est pourquoi l'accessoire doit uniquement être monté par des spécialistes et être mis pour la première fois en service par des experts !

Les accessoires utilisés doivent correspondre aux règles techniques et être autorisés par le fabricant en combinaison avec cet accessoire.



Seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées.

Il est interdit de monter des éléments et de modifier l'accessoire sous risque d'exposer le personnel à des dangers et d'endommager l'accessoire. L'homologation de l'accessoire expire en cas de non-observation.

### 3. Montage

#### 3.1 Etendue de la livraison

- 2 tuyau de raccord 2. circuit chauffage (interne et externe)
- 4 vis M5x12
- 1 robinet sphérique d'arrêt ADH
- 1 coque d'isolation
- 3 joints 3/4"

#### 3.2 Préparation au montage

Les travaux doivent être réalisés par des entreprises spécialisées et la première mise en service doit être effectuée par le service technique.



Avant le début des travaux, la chaudière doit être mise hors tension.



Séparer la chaudière en fermant les robinets d'arrêt du réseau de chauffage et écouler l'eau contenue dans la chaudière

#### 3.3 Montage MAR

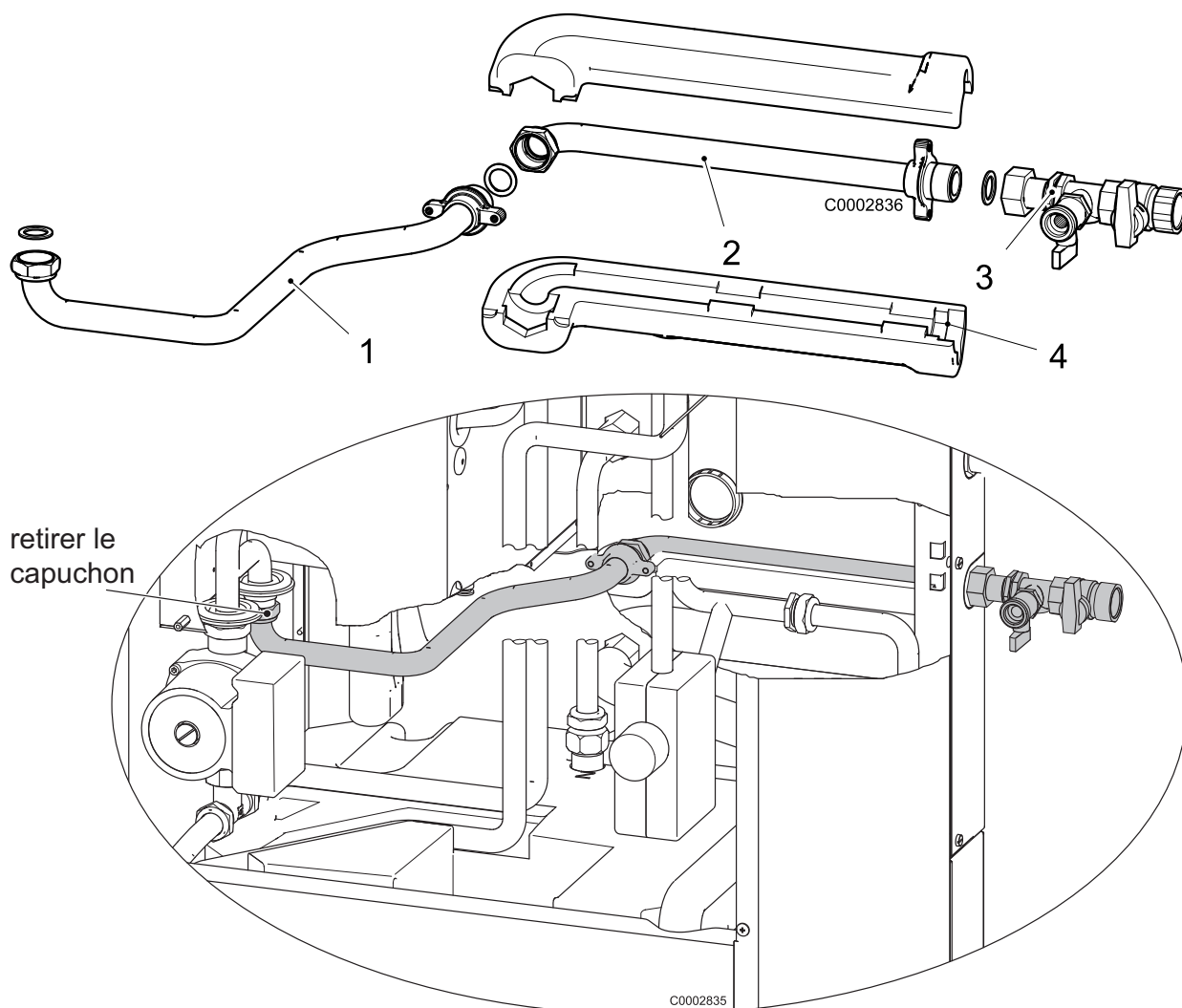
1. Retirer le capuchon sur le retour
2. Raccorder le tube de raccordement interne (1) sur le retour de la chaudière et le monter sur la paroi arrière à l'aide des vis fournies.
3. Visser le deuxième tube de raccordement externe (2) dans l'élément latéral (à gauche ou à droite) de l'IS-BSK et le monter sur le raccord MAR de la chaudière
4. Monter la coque d'isolation (4) sur le tube de raccordement (2)
5. Monter le robinet sphérique d'arrêt (3)



Pour le montage, utiliser les joints fournis.

Remplir la chaudière et contrôler notamment l'étanchéité des assemblages.

Fig 1: Montage MAR (ici montage à droite)



## 1. Introduzione

Leggere attentamente queste istruzioni prima di montare gli accessori!

### 1.1 Contenuto di questo manuale:

Questo manuale descrive il montaggio dei tubi di raccordo per miscelatore MAR in caldaie della serie EcoSolar BSK.



Si raccomanda di osservare quanto prescritto nel Manuale di montaggio della caldaia.

### 1.2 Simboli utilizzati



**Pericolo!** Pericolo di morte se non si osservano gli avvertimenti.



**Pericolo di scosse elettriche!** Pericolo di morte per scossa elettrica se non si osservano gli avvertimenti!



**Attenzione!** Pericolo per l'ambiente e per l'apparecchio se non si rispettano gli avvertimenti.



**Avvertenza/consiglio:** Qui vengono forniti informazioni dettagliate e consigli utili.



Rinvio a informazioni supplementari in altra documentazione.

### 1.3 A chi si rivolge questo manuale?

Queste istruzioni sono rivolte all'installatore che effettua il montaggio degli accessori.

## 2. Sicurezza



**Pericolo!** Osservare le seguenti norme sulla sicurezza! In caso contrario mettete in pericolo voi stessi e le altre persone.

### 2.1 Utilizzo appropriato

Il tubo di raccordo per miscelatore MAR è previsto per il collegamento di un 2° circuito di riscaldamento (circuito riscaldamento miscelato) a caldaie della serie BSK.

### 2.2 Norme di sicurezza generali



**Pericolo di scosse elettriche!** Tutti i lavori elettrici durante l'installazione devono essere effettuati esclusivamente da un elettrotecnico competente!



**Attenzione!** Durante l'installazione degli accessori sussiste il pericolo di causare danni materiali rilevanti. Pertanto gli accessori devono essere montati esclusivamente da ditte qualificate e la prima messa in funzione deve essere eseguita da personale competente delle ditte produttrici!

Gli accessori utilizzati devono soddisfare le regole tecniche ed essere omologati dal produttore in abbinamento con l'apparecchio.



Devono essere utilizzati solo ricambi originali.

Non è consentito smontare e modificare arbitrariamente gli accessori, perché si possono mettere in pericolo gli uomini e causare danni agli accessori. In caso di mancata osservanza decadono l'omologazione e la garanzia dell'accessorio.

### 3. Montage

#### 3.1 Dotazione di fornitura

- 2 pezzi tubi di raccordo 2° circuito riscaldamento (interno e esterno)
- 4 pezzo viti M5x12
- 1 pezzo rubinetto di chiusura a sfera ADH
- 1 pezzo guscio termoisolante
- 3 pezzi guarnizioni 3/4"

#### 3.2 Preparazione al montaggio

I lavori di montaggio devono essere effettuati esclusivamente da ditte qualificate e la prima messa in funzione deve essere effettuata da un centro assistenza autorizzato.



Togliere la tensione prima di iniziare i lavori.



Separare la caldaia dal circuito di riscaldamento chiudendo le valvole di intercettazione e scaricare l'acqua di caldaia

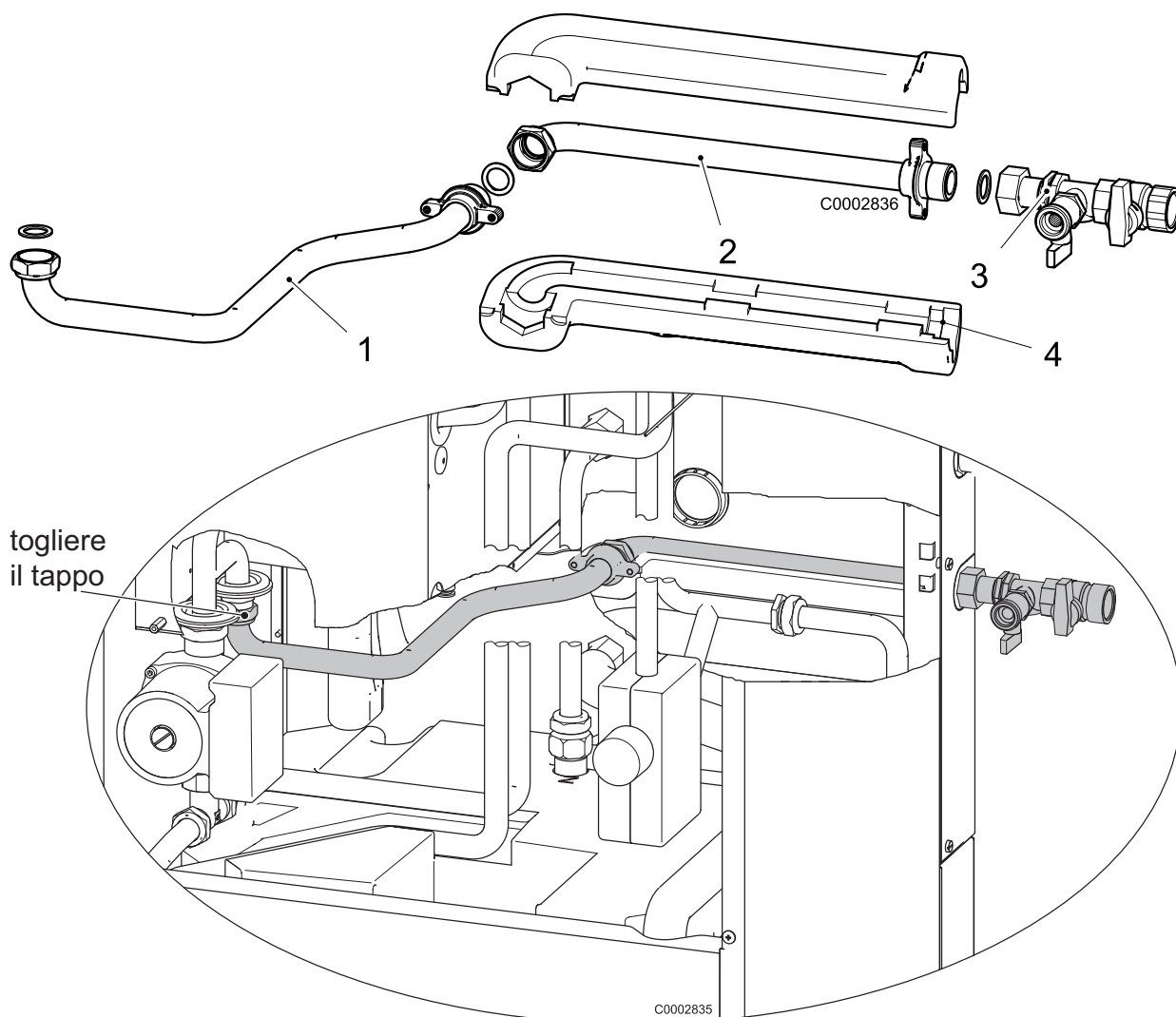
#### 3.3 Montaggio MAR

1. Togliere il tappo sul ritorno
2. Collegare il tubo di raccordo interno (1) al ritorno della caldaia e montarlo sulla parete posteriore con le viti fornite.
3. Avvitare il secondo tubo di raccordo esterno (2) nella parte laterale (a sinistra o a destra) della IS-BSK e montarlo all'attacco MAR della caldaia
4. Montare il guscio termoisolante (4) sul tubo di raccordo (2)
5. Montare il rubinetto di chiusura a sfera (3)



Per il montaggio vanno utilizzate le guarnizioni fornite a corredo. Riempire la caldaia e verificare la tenuta dei collegamenti.

Fig. 1: Montaggio MAR (qui montaggio destro)



# DK Om denne manual

## 1. Om denne manual

Læs denne vejledning grundigt før montering af tilbehør!

### 1.1 Denne vejlednings indhold

Denne vejledning indeholder oplysninger om montering af blandeventiltilslutningsrørene MAR i kedler i serien EcoSolar BSK.



Følg desuden anvisningerne i varmekedlens installationshåndbog.

### 1.2 Anvendte symboler



**Fare!** Hvis advarslen ikke respekteres, er der fare for liv og lemmer.



**Fare for elektrisk stød!** Hvis advarslen ikke respekteres, er der fare for liv og lemmer på grund af elektricitet!



**OBS!** Hvis advarslen ikke respekteres, er der fare for miljø og apparat.



**Bemærk/tip:** Her kan findes baggrundsinformation og gode råd.



Henvisning til ekstra information i andre dokumenter.

### 1.3 Hvem henvender denne vejledning sig til?

Denne monteringsvejledning henvender sig til den VVS-installatør, der monterer tilbehøret.

## 2. Sikkerhed



**Fare!** Det er vigtigt at være opmærksom på følgende sikkerhedsoplysninger! Ellers kan det medføre fare for dig selv og andre.

### 2.1 Tilsigtet anvendelse

Blandeventiltilslutningsrøret MAR er beregnet til tilslutning af en 2. varmekreds (blandeventilvarmekreds) til kedler i serie BSK.

### 2.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner



**Fare for elektrisk stød!** Alt det med installationen forbundne el-arbejde må kun udføres af personer med en el-teknisk uddannelse!



**OBS!** Ved installation af tilbehøret er der fare for betydelige materielle skader. Derfor må tilbehøret kun monteres af fagfirmaer, og den første idrifttagning skal foretages af montørfirmaets faglærte personale!

Det anvendte udstyr skal opfylde de tekniske regler, og producenten skal have givet tilladelse til dets anvendelse sammen med dette udstyr.



Der må kun anvendes originale reservedele

Egenhændig ombygning og ændring af tilbehør er ikke tilladt, da der ellers opstår fare for personulykker og beskadigelse af tilbehør. Ved manglende overholdelse bortfalder tilbehørets godkendelse.

### 3. Montering

#### 3.1 Leveringsomfang

- 2 stk. tilslutningsrør 2. varmekreds (internt og eksternt)
- 4 stk. skruer M5x12
- 1 stk. kuglestophane ADH
- 1 stk. isoleringskapsel
- 3 stk. pakninger 3/4"

#### 3.2 Monteringsforberedelse

Disse arbejder må kun udføres af et varmeinstallatørfirma og idrifttages første gang af autoriseret personale fra installatørfirmaet.



Inden påbegyndelse af arbejdet skal kedlen gøres spændingsløs.



Kedlen kobles fra varmenettet ved at lukke spærreventilerne og tømme kedlen for vand.

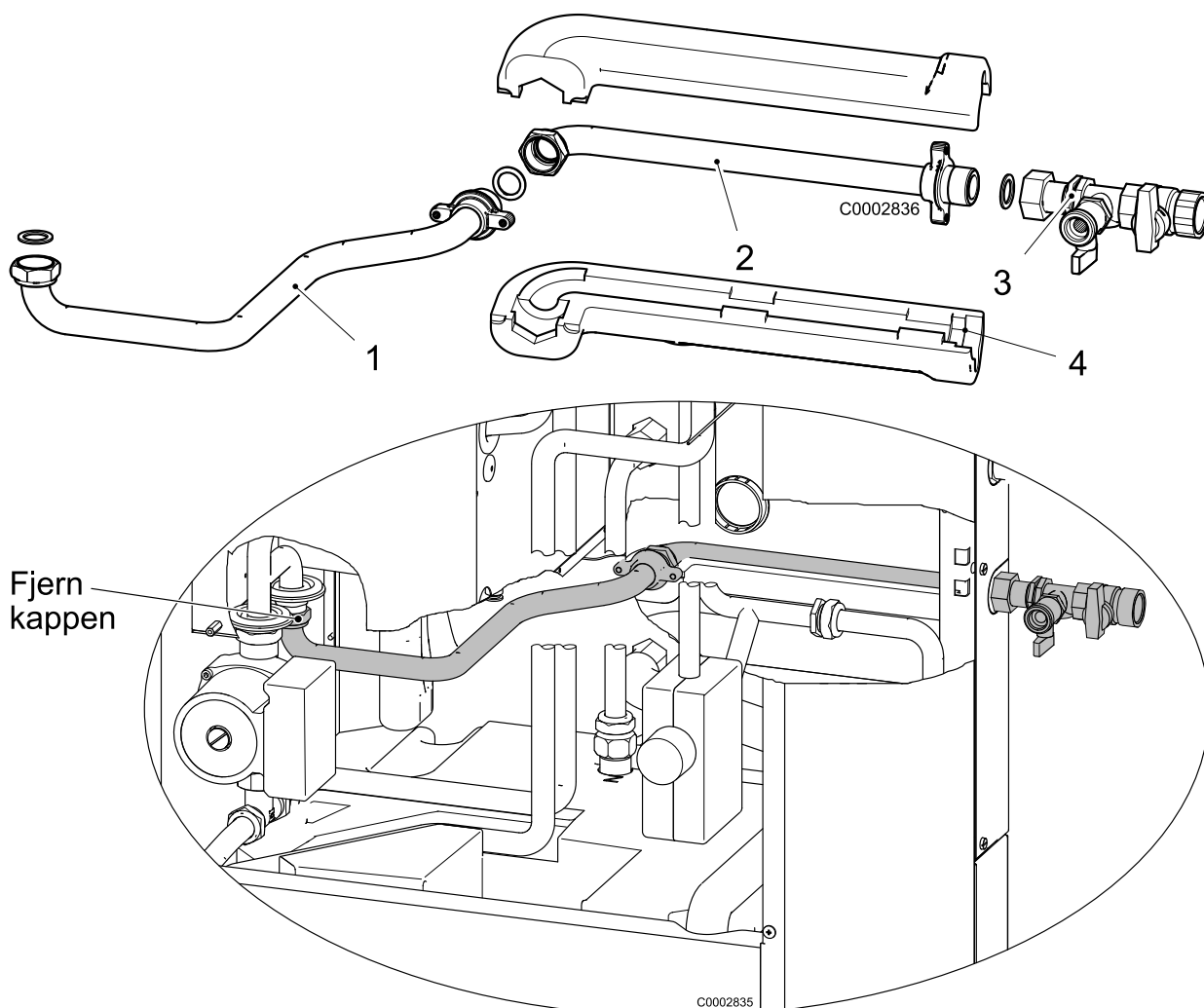
#### 3.3 Montering MAR

1. Fjern kappen på returløbet
2. Tilslut det interne tilslutningsrør (1) på kedlens retur, og monter det på bagvæggen ved hjælp af de medfølgende skruer.
3. Det andet, eksterne tilslutningsrør (2) skal skrues fast i sidedelen (venstre eller højre) på IS-BSK og monteres på kedlens tilslutning MAR
4. Monter isoleringskapslen (4) på tilslutningsrøret (2)
5. Monter kuglestophanen (3)



Ved montering skal de vedlagte pakninger anvendes.  
Fyld vand på kedlen og kontroller at forbindelsesstederne er tætte.

Fig. 1: Montering MAR (her montering i højre side)



# Toelichting bij deze handleiding

## 1. Toelichting bij deze handleiding

Lees deze handleiding voor de montage en instelling van de toebehoren zorgvuldig!

### 1.1 Inhoud van deze handleiding

Inhoud van deze handleiding is de montage van de mengkraanaansluitbuis MAR in ketels van de EcoSolar BSK.



Let bovendien op de installatiehandboek van de verwarmingsketel.

### 1.2 Gebruikte symbolen



**Gevaar!** Wanneer de waarschuwing wordt genegeerd, bestaat er gevaar voor lijf en leven.



**Gevaar voor elektrische schokken!** Wanneer de waarschuwing wordt genegeerd, bestaat er gevaar voor lijf en leven door elektriciteit.



**Opgelet!** Bij negeren van de waarschuwing bestaat er gevaar voor het milieu en het apparaat.



**Aanwijzing/tip:** Hier vindt u achtergrondinformatie en handige tips.



Verwijzing naar aanvullende informatie in andere documenten.

### 1.3 Tot wie richt zich deze handleiding?

Deze montagehandleiding richt zich tot de verwarmingsvakman, die het toeboren gemonteerd.

## 2. Veiligheid



**Gevaar!** Let in ieder geval op de volgende veiligheidsinstructies! U brengt anders zichzelf en anderen in gevaar.

### 2.1 Doelmatig gebruik

De mengkraanaansluitbuis MAR is te voorzien voor de aansluiting van een 2de Verwarmingskringen (mengkring) seriematig in de ketel BSK.

### 2.2 Algemene veiligheidsvoorschriften



**Gevaar voor elektrische schokken!** De elektrische installatie en aansluitingen mogen slechts door een erkende elektricien uitgevoerd worden!



**Opgelet!** de installatie van toebehoren bestaat het gevaar voor ernstig en zware schade aan het materiaal. Daarom mag de toebehoren, uitsluitend door gespecialiseerde vakbedrijven worden gemonteerd en door vakkundige personen van de producerende bedrijven voor het eerst in gebruik worden genomen!

Gebruikte accessoires moeten voldoen aan de technische regels en door de fabrikant in verbinding met deze accessoires goedgekeurd zijn.



Enkel het gebruik van originele onderdelen is toegestaan.

Zelfondernomen modificaties en veranderingen aan het toebehoren zijn niet toegestaan, omdat deze mensen in gevaar brengen en tot schade kunnen leiden. Bij een niet-naleven vervalt de goedkeuring van het toebehoren.

### 3. Montage

#### 3.1 Leveringspakket

- 2 stuks aansluitbuizen 2. verw circuit (intern en extern)
- 4 schroeven M5x12
- 1 Stuk ADH
- 1 Stuk isolatieschaal
- 3 dichtingen 3/4"

#### 3.2 Montagevoorbereiding

De werken mogen uitsluitend door gespecialiseerde vakbedrijven worden gemon- teerd en door vakkundige personen van de producerende bedrijven voor het eerst in gebruik worden genomen!



Voor de montage de ketel spanningsloos maken.



De ketel door sluiten van de afsluitkranen van de verwarmingskring afsluiten en de ketel leeg laten

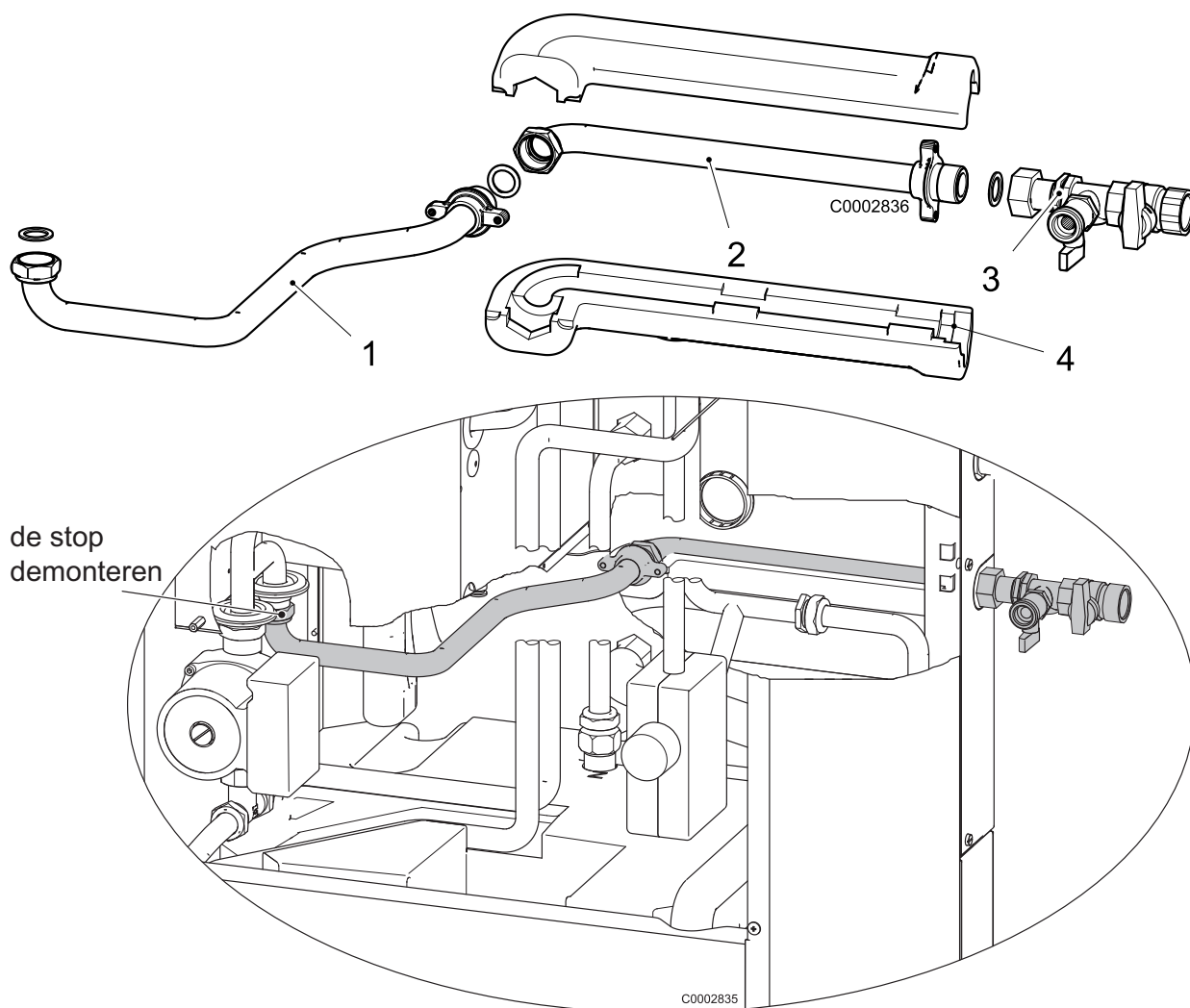
#### 3.3 Montage MAR

1. De stop in de retourzijde openen
2. De interne aansluitbuis (1) in de retourzijde van de ketel aansluiten en aan de rugwand monteren met de bijgeleverde schroeven.
3. De tweede externe aansluitbuis (2) in de zijkant ( links of rechts) van de IS-BSK schroeven en aansluiten op de MAR van de ketel
4. Isolatieschaal (4) aan de aansluitbuis (2) monteren
5. Afsluitkogelkraan (3) monteren



Bij de montage moet men de bijgeleverde dichtingen gebruiken.  
De ketel vullen en vooral de verbindingen controleren op dichtheid.

Afb. 1: Montage MAR (hier montage rechts)



# PL Uwagi dotyczące niniejszego podręcznika montażu

## 1. Uwagi dotyczące niniejszego podręcznika montażu

Przed rozpoczęciem montażu elementów wyposażenia dodatkowego proszę starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją!

### 1.1 Treść niniejszej instrukcji montażu

Treścią niniejszej instrukcji jest montaż rurek przyłączeniowych zaworu mieszającego MAR w kotłach serii EcoSolar BSK.

Ponadto należy stosować się do zaleceń podręcznik montażu kotła.



### 1.2 Zastosowane symbole



**Niebezpieczeństwo!** W przypadku niezastosowania się do tego ostrzeżenia istnieje zagrożenie dla zdrowia i życia.



**Niebezpieczeństwo porażenie prądem!** W przypadku braku zachowania odpowiedniej ostrożności istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała i zagrożenie dla życia!



**Uwaga!** W przypadku niezastosowania się do tego ostrzeżenia istnieje niebezpieczeństwo dla środowiska i uszkodzenia urządzenia.



**Wskazówka:** Wskazówka: dodatkowe informacje i przydatne wskazówki.



Odesłanie do dodatkowych informacji zawartych w innych dokumentach.

### 1.3 Dla kogo przeznaczona jest niniejsza instrukcja obsługi?

Niniejsza instrukcja montażu jest przeznaczona dla wykonawcy instalacji ogrzewania montującego elementy wyposażenia dodatkowego.

## 2. Bezpieczeństwo



**Niebezpieczeństwo!** Należy stosować się do poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa! W przeciwnym razie stwarzają Państwo zagrożenie dla siebie i innych.

### 2.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Rurka przyłączeniowa zaworu mieszającego MAR jest przeznaczony do podłączenia 2. obiegu c.o. (z zaworem mieszającym) do kotła serii BSK.

### 2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



**Niebezpieczeństwo porażenie prądem!** Wszelkie prace elektryczne związane z instalacją może wykonywać wyłącznie monter instalacji elektrotechnicznych!



**Uwaga!** Podczas montowania elementów wyposażenia dodatkowego istnieje niebezpieczeństwo spowodowania poważnych uszkodzeń. Z tego względu elementy wyposażenia dodatkowego powinny być montowane tylko przez specjalistyczne firmy i uruchamiane po raz pierwszy przez specjalistów producentów!

Zastosowane elementy wyposażenia dodatkowego muszą spełniać wymagania reguł techniki i być dopuszczone przez producenta do stosowania z tymi elementami wyposażenia dodatkowego.



Stosować wyłącznie oryginalne części.

Wykonywanie we własnym zakresie zmian konstrukcyjnych o dotyczących elementów wyposażenia dodatkowego jest niedozwolone, ponieważ może to prowadzić do zagrożenia dla ludzi i uszkodzenia wyposażenia. W przypadku niezastosowania się do tego wymogu wygasa zezwolenie na stosowanie elementów wyposażenia dodatkowego.

### 3. Montaż

#### 3.1 Zakres dostawy

- 2 rurki przyłączeniowe 2. obiegu c.o. (wewnętrzna i zewnętrzna)
- 4 śruby M5x12
- 1 kulowy zawór odcinający ADH
- 1 izolacja
- 3 uszczelki 3/4"

#### 3.2 Przygotowanie do montażu

Prace może wykonywać wyłącznie specjalistyczna firma. Pierwsze uruchomienie może przeprowadzać tylko specjalista z firmy wykonującej instalację.



Przed rozpoczęciem praz od kotła odłączyć napięcie.



Zdemontować znajdującą się po lewej stronie nad pompą obiegu c.o. i spuścić wodę z kotła

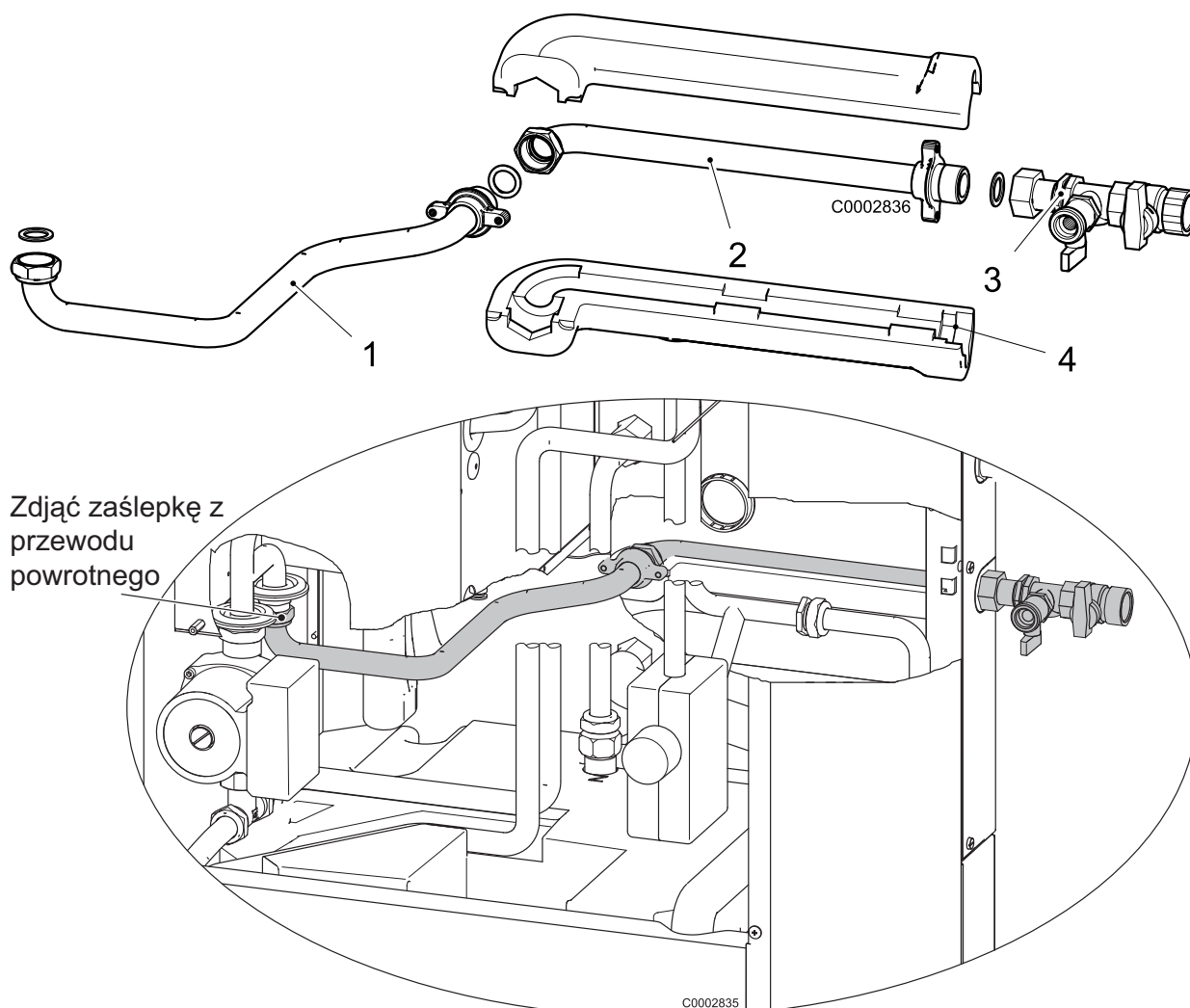
#### 3.3 Montaż rurki przyłączeniowej zaworu mieszającego MAR

1. Zdjąć zaślepkę z przewodu powrotnego.
2. Wewnętrzną rurkę przyłączeniową (1) podłączyć do przewodu powrotnego kotła i zamontować na tylnej ścianie za pomocą dołączonych śrub.
3. Drugą zewnętrzną rurkę przyłączeniową (2) przykręcić do boku (po lewej lub prawej stronie) IS-BSK i zamontować na przyłączy rurki przyłączeniowej zaworu mieszającego MAR znajdującym się w kotle.
4. Zamontować izolację (4) na rurce przyłączeniowej (2).
5. Zamontować kulowy zawór odcinający (3).



Podczas montażu założyć nowe uszczelki.  
Napełnić kocioł i sprawdzić szczelność zwłaszcza miejsc połączeń.

Rys. 1: Montaż rurki przyłączeniowej zaworu mieszającego MAR (w tym przypadku montaż po prawej stronie)



## DE Index

### A

An wen wendet sich diese Anleitung 4

### B

Bestimmungsgemäße Verwendung 5

### D

Dichtigkeit überprüfen 6

### F

Fachunternehmen 6

### I

Inhalt dieser Anleitung 4

### S

Sicherheit allgemein 5

### V

Verwendete Symbole 4

## FR Index

### A

A qui s'adresse ce manuel 8

### C

Contenu des présentes instructions 8

### E

Entreprise spécialisées 10

### S

Sécurité en général 9

Symboles utilisés 8

### U

Utilisation conforme aux fins prévues 9

### V

Vérifier l'étanchéité 10

## IT Indice

### A

A chi si rivolge questo manuale 12

### C

Contenuto di questo manuale: 12

Controllare la tenuta 14

## D

Ditte qualificate 14

## S

Sicurezza in generale 13

Simboli utilizzati 12

## U

Utilizzo appropriato 13

## DK Index

## A

Anvendte symboler 16

## D

Denne vejlednings indhold 16

## H

Hvem henvender denne vejledning sig til 16

## K

Kontroller tætheden 18

## S

Sikkerhed generelt 17

## T

Tilsigtet anvendelse 17

## V

Vvs-installatørfirma 18

## NL Index

## D

Dichtheid controleren 22

Doelmatig gebruik 21

## G

Gebruikte symbolen 20

## I

Inhoud van deze handleiding 20

## T

Tot wie richt zich deze handleiding 20

## V

Veiligheid algemeen 21

Verwarmingsinstallateurs 22

## PL Indeks

### B

Bezpieczeństwo informacje ogólne 25

### D

Dla kogo przeznaczona jest niniejsza instrukcja obsługi 24

### S

Specjalistyczne firmy 26

Sprawdzić szczelność. 26

### T

Treść niniejszej instrukcji montażu 24

### Z

Zastosowane symbole 24

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem 25

Raum für Notizen / Notices / Appunti / Plads til noter / Nota's / Notatki

